

هل لديك عاملين و عاملات تريد تشغيلهم أطول فترة ممكنة؟

- يُمكن أن تكون أجور ساعات العمل المُختصرة أمرًا واردةً لك و للعاملين لديك.
- هذا الأمر يخضع لشروط إذ يتوجبُ عليك تقديم طلب لدى وكالة العمل:

- <https://www.arbeitsagentur.de/news/corona-virus-informationen-fuer-unternehmen-zum-kurzarbeitergeld>

- من أجل المزيد من المعلومات تحدّث معنا أو مع مسؤول الضرائب لديك.
- هل أنت للأسف مضطرّ لفسخ العقد؟ تحدّث مع مستشار قانوني.

هل تحتاج إلى حلول مرنة من أجل أن تبقى مزيد من الأموال في حساب الأعمال؟

- يُمكنك تخفيض مدفوعاتك الضريبية أو ساعاتك الضريبية. اتّصل بنا أو بمكتب المالية الخاص بك.
- بدايةً من الثلاثاء 24 مارس 2020 ستكون هناك مساعدات فورية من حكومة الولاية للشركات الصغيرة و المتوسطة. يُمكن لرجال الأعمال التقدم بطلب للحصول على منح تتراوح بين 3000 و 10000 أورو و سيتم بالإضافة إلى ذلك و بضمان من الدولة الترفيع في مشروع القرض من 10 إلى 25 مليون أورو.

<https://www.saarland.de/254842.htm>

- جميع المعلومات التي تخصّ المساعدات المالية الأخرى بالساارلاند تجدونها على الرابط التالي:

<https://www.sikb.de/node/211>

هل تريد تقليص تكاليف التشغيل الخاصة بك؟

- لدينا النصائح التالية و رغم ذلك فليس لديك الاستحقاق القانوني بذلك و يتوجب عليك التفاوض بشأن هذه الخيارات مع الجهات المعنية:

تعليق أو تخفيض سداد القروض المصرفية

تخفيض مؤقت للإيجار

الاتفاق على شروط سداد أطول مع الموردين

إذا لم يعد بإمكانك كسب المال- التأمين الأساسي للمعيشة.

- لصاحبات و أصحاب الأعمال دون تأمين ضدّ البطالة:

ملاً الاستمارة " المطلب الرئيسي طلب مساعدات لتأمين المعيشة الأساسية وفقاً للبند الثاني للقانون

الإجتماعي (SGB II)

مزيد من المعلومات تجدونها على الرابط التالي:

- <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslosengeld-2/finanziell-absichern>

- لصاحبات و أصحاب الأعمال الذين لديهم تأمين ضد البطالة:  
التواصل مع وكالة العمل الخاصة بك.

#### المواعيد لدى مكتب العمل بساربروكن

- من الآن فصاعداً ليس هناك مقابلات شخصية بسبب وباء كورونا.
- لا توجد تبعات سلبية بالنسبة لك إذا لم تذهب إلى موعد مُبرمج لدى الموظف المسؤول عنك.
- لا يتعين عليك إلغاء المواعيد الشخصية ولا يتوجب عليك الاتصال من أجل ذلك.
- لا يزال بإمكانك التواصل مع مركز العمل هاتفياً أو إلكترونياً أو عن طريق البريد.

هل لازلت تابعا لمركز العمل بساربروكن و أسست شركة لكنك حققت مداخل أقل مما خططت له في شهر مارس بسبب وباء كورونا؟

- يمكنك إعلام مركز العمل التابع لك بهذا التغيير.
  - إملأ استمارة مداخل العمل الحر الموقّعة للفترة الزمنية بين مارس و أغسطس بواقعية.
  - أكتب نصاً قصيراً توضّح فيها أنّ الإيرادات تقلصت بسبب فيروس كورونا و أنّك تحتاج إلى تكييف مداخلك.
- اطّلع على المرفق
- أرسل الاستمارة عن طريق البريد على العنوان التالي:

Jobcenter-Saarbrücken  
Team 886  
Hafenstraße 18  
66111 Saarbrücken  
*oder an das zuständige Jobcenter*  
أو مركز العمل المسؤول عنك.

# ARABISCH Hilfen für Unternehmen im Saarland aufgrund der Corona Pandemie

## ANLAGE: Anschreiben für das Jobcenter

Jobcenter-Saarbrücken  
Team 886  
Hafenstraße 18  
66111 Saarbrücken

Oder ein anderes Jobcenter,  
dort wo Sie wohnen!

أو مركز عمل آخر في مكان اقامتك.

DATUM

Sehr geehrte Damen und Herren,

wegen eines Rückgangs der Kundschaft im Rahmen der Corona-Krise macht mein Unternehmen schon seit Anfang März weniger Umsatz als geplant. Diese Situation wird sich voraussichtlich verschlechtern. Aus diesem Grund möchte ich mein geschätztes Einkommen aus Selbstständigkeit anpassen.

Im Anhang finden Sie einen neuen EKS-Formular.

Mit freundlichen Grüßen

معلومات عامة بلغات مختلفة:

## ARABISCH Hilfen für Unternehmen im Saarland aufgrund der Corona Pandemie

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

للفنانين و أصحاب المهن الحرّة:

<https://dock11.saarland/creative-hub/kuk-corona/>

قانون العمل:

<https://www.bmas.de/DE/Presse/Meldungen/2020/corona-virus-arbeitsrechtliche-auswirkungen.html>

<https://selbststaendige.verdi.de/beratung/corona-infopool/>

المؤسّسات المحظورة بالسارلاند بسبب كورونا:

[https://www.saarland.de/dokumente/dienststelle\\_LAS/Allgemeinverfuegung\\_zum\\_Vollzug\\_des\\_Infektionsschutzgesetzes\\_13032020.pdf](https://www.saarland.de/dokumente/dienststelle_LAS/Allgemeinverfuegung_zum_Vollzug_des_Infektionsschutzgesetzes_13032020.pdf)

غرفة الصّناعة و التّجارة تُعلمكم:

<https://www.saarland.ihk.de/ihk-saarland/Integrale?SID=7776FA3898FA770C37AD443635FA917E&MODULE=Frontend&ACTION=ViewPage&Page.PK=2219>

تمّ تجميع هذه النصائح و الإرشادات من قبل مكتب التأسيس للمهاجرات و المهاجرين بالسارلاند التابع للمؤسسة الخيرية  
فيت " إذا كنت بحاجة إلى مزيد من الاستشارات -اتصل ب: "

Sera Babakus, M.A.

سارة باباكوش

Existenzgründungsmentorin „MIGRIS – Migrantinnen und Migranten gründen im Saarland“

إستشارية تأسيس المشاريع الجديدة - مشروع ميغريس " المهاجرات و المهاجرون يؤسسون بالسارلاند "

Fon +49 681 5867-99013

E-Mail [babakus@gim-htw.de](mailto:babakus@gim-htw.de)

Stefanie Valcic-Manstein

ستيفاني فالسيس ماشتاين

Landesnetzwerk IQ Saarland und Perspektive Neustart

من مكتب الشبكة الإقليمية أكيو السارلاند و منظور بداية جديدة

Fon: +49 681 5867-708

E-Mail: [valcic-manstein@gim-htw.de](mailto:valcic-manstein@gim-htw.de)



Ministerium für  
Wirtschaft, Arbeit,  
Energie und Verkehr  
**SAARLAND**



**iq** Netzwerk  
Saarland

Das Förderprogramm "Integration durch Qualifizierung (IQ)" wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit: